

Journals

No. 39

Friday, May 3, 1996

10:00 a.m.

Journaux

N^o 39

Le vendredi 3 mai 1996

10h00

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage and second reading of Bill C-12, An Act respecting employment insurance in Canada, as reported by the Standing Committee on Human Resources Development with amendments;

And of the motions in Group No. 2 (Motions Nos. 1, 2 and 3).

Group No. 2

Motion No. 1 of Mrs. Lalonde (Mercier), seconded by Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup),—That Bill C-12 be amended by replacing the long title, on page 1, with the following:

“An Act to amend the Unemployment Insurance Act.”

Motion No. 2 of Mrs. Lalonde (Mercier), seconded by Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup),—That Bill C-12 be amended by deleting Clause 1.

Motion No. 3 of Mrs. Lalonde (Mercier), seconded by Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup),—That Bill C-12, in Clause 1, be amended by replacing lines 4 and 5, on page 1, with the following:

“1. The Unemployment Insurance Act is amended by adding the following to paragraph 6(2)(a):

“has, during the person’s qualifying period, held insurable employment or insurable employments numbering at least the number of weeks”

2. The Unemployment Insurance Act is amended by adding the following to paragraph 6(2)(b):

“has had an interruption of earnings from his employment or employments”

3. The Unemployment Insurance Act is amended by adding the following to paragraph 6(3)(a):

“has held twenty or more weeks of insurable employment or employments”

4. The Unemployment Insurance Act is amended by adding the following to paragraph 6(3)(b):

“has had an interruption of earnings from his employment or employments.”

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l’étude à l’étape du rapport et de la deuxième lecture du projet de loi C-12, Loi concernant l’assurance-emploi au Canada, dont le Comité permanent du développement des ressources humaines a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n^o 2 (motions n^{os} 1, 2 et 3).

Groupe n^o 2

Motion n^o 1 de M^{me} Lalonde (Mercier), appuyée par M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup),—Qu’on modifie le projet de loi C-12, dans le titre long, par substitution, à la page 1, de ce qui suit:

«Loi qui modifie la Loi sur l’assurance-chômage».

Motion n^o 2 de M^{me} Lalonde (Mercier), appuyée par M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup),—Qu’on modifie le projet de loi C-12 par suppression de l’article 1.

Motion n^o 3 de M^{me} Lalonde (Mercier), appuyée par M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup),—Qu’on modifie le projet de loi C-12, à l’article 1, par substitution, à la ligne 4, page 1, de ce qui suit:

«1. La Loi sur l’assurance-chômage est modifiée en ajoutant ce qui suit au paragraphe 6(2)a):

«d’une part, il a au cours de sa période de référence, exercé un emploi ou des emplois assurables pendant au moins le nombre de semaines»

2. La Loi sur l’assurance-chômage est modifiée en ajoutant ce qui suit au paragraphe 6(2)b):

«d’autre part, il y a eu arrêt de la rémunération provenant de son ou de ses emplois»

3. La Loi sur l’assurance-chômage est modifiée en ajoutant ce qui suit au paragraphe 6(3)a):

«d’une part, il a exercé un ou des emplois assurables pendant vingt semaines...»

4. La Loi sur l’assurance-chômage est modifiée en ajoutant ce qui suit au paragraphe 6(3)b):

«d’autre part, il y a eu arrêt de la rémunération provenant de son ou de ses emplois.»

5. The Unemployment Insurance Act is amended by adding the following to paragraph 6(4)(c):
 “less than fourteen prescribed weeks that relate to employment or employments”.

The debate continued on the motions in Group No. 2.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

- (1) Nos. 352–0237, 352–0238 and 352–0243 to 352–0246 concerning the tax on gasoline.—Sessional Paper No. 8545–352–44H;
- (2) No. 352–0241 concerning the Official Opposition.—Sessional Paper No. 8545–352–56;
- (3) No. 352–0249 concerning abortion.—Sessional Paper No. 8545–352–26D.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. MacLellan (Cape Breton—The Sydneys), from the Standing Committee on Human Rights and the Status of Persons with Disabilities, presented the 1st Report of the Committee (Bill C–33, An Act to amend the Canadian Human Rights Act, without amendment).—Sessional Paper No. 8510–352–6.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 1, which includes this Report*) was tabled.

Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 15th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following changes in the membership of Standing Committees:

Canadian Heritage

Marchand for Plamondon

Human Resources Development

Tremblay (Lac St–Jean) for Dubé

Public Accounts

Rocheleau for Tremblay (Rosemont)

5. La Loi sur l'assurance-chômage est modifiée en ajoutant ce qui suit au paragraphe 6(4)c):
 «moins de quatorze semaines prescrites reliées à un ou des emplois.»

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 2.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

- 1) n^{os} 352–0237, 352–0238 et 352–0243 à 352–0246 au sujet de la taxe sur l'essence.—Document parlementaire n° 8545–352–44H;
- 2) n° 352–0241 au sujet de l'Opposition officielle.—Document parlementaire n° 8545–352–56;
- 3) n° 352–0249 au sujet de l'avortement.—Document parlementaire n° 8545–352–26D.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. MacLellan (Cap–Breton—The Sydneys), du Comité permanent des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées, présente le 1^{er} rapport de ce Comité (projet de loi C–33, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne, sans amendement).—Document parlementaire n° 8510–352–6.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n° 1, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 15^e rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, les changements suivants dans la liste des membres des comités permanents:

Patrimoine canadien

Marchand pour Plamondon

Développement des ressources humaines

Tremblay (Lac St–Jean) pour Dubé

Comptes publics

Rocheleau pour Tremblay (Rosemont)

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the following Members be added to the list of Associate Members of Standing Committees:

Canadian Heritage

Plamondon

Justice and Legal Affairs

Hayes

The Committee further recommends that where a Member is appointed as permanent member to a Committee in accordance with this report and to which he was previously appointed Associate Member, the name of the Member be struck from the list of Associate Members of the said Committee.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 1, which includes this Report*) is tabled.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Labour and Deputy Leader of the Government in the House of Commons), Bill C-34, An Act to establish programs for the marketing of agricultural products, to repeal the Agricultural Products Board Act, the Agricultural Products Cooperative Marketing Act, the Advance Payments for Crops Act and the Prairie Grain Advance Payments Act and to make consequential amendments to other Acts, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

*Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))*

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to establish programs for the marketing of agricultural products, to repeal the Agricultural Products Board Act, the Agricultural Products Cooperative Marketing Act, the Advance Payments for Crops Act and the Prairie Grain Advance Payments Act and to make consequential amendments to other Acts".

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. White (North Vancouver), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), Bill C-278, An Act to amend the Statutory Instruments Act (disallowance procedure for delegated and subordinate legislation), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. White (North Vancouver), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), Bill C-279, An Act to amend the Canada Elections Act (electronic voting), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que les députés suivants fassent partie de la liste des membres associés des comités permanents:

Patrimoine canadien

Plamondon

Justice et questions juridiques

Hayes

Le Comité recommande de plus, dans le cas où un député nommé membre permanent d'un comité visé au présent rapport et auquel le député avait été nommé membre associé, que le nom de ce député soit retranché de la liste des membres associés de ce comité.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n° 1, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), appuyé par M. Gagliano (ministre du Travail et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), le projet de loi C-34, Loi constituant des programmes de commercialisation des produits agricoles, abrogeant la Loi sur l'Office des produits agricoles, la Loi sur la vente coopérative des produits agricoles, la Loi sur le paiement anticipé des récoltes et la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies et modifiant certaines lois en conséquence, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

*Recommendation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)*

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi constituant des programmes de commercialisation des produits agricoles, abrogeant la Loi sur l'Office des produits agricoles, la Loi sur la vente coopérative des produits agricoles, la Loi sur le paiement anticipé des récoltes et la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies et modifiant certaines lois en conséquence».

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. White (North Vancouver), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), le projet de loi C-278, Loi modifiant la Loi sur les textes réglementaires (procédure d'annulation de la législation déléguée), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. White (North Vancouver), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), le projet de loi C-279, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (vote par téléphone), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. White (North Vancouver), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), Bill C-280, An Act to amend the Debt Servicing and Reduction Account Act (gifts to the Crown), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

NOTICE OF MOTION

Mr. Gagliano (Minister of Labour and Deputy Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the report stage and third reading stage of Bill C-12, An Act respecting employment insurance in Canada.

MOTIONS

By unanimous consent, Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Labour and Deputy Leader of the Government in the House of Commons), moved,—That the 15th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

By unanimous consent, Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Labour and Deputy Leader of the Government in the House of Commons), moved,—That the membership of the Standing Committee on Procedure and House Affairs be modified as follows:

Silye for Ringma

The question was put on the motion and it was agreed to.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mr. Harper (Simcoe Centre), one concerning sexual orientation (No. 352-0332) and one concerning the sexual exploitation of minors (No. 352-0333);

—by Mr. Grubel (Capilano—Howe Sound), one concerning veterans' affairs (No. 352-0334);

—by Mr. Graham (Rosedale), one concerning corporal punishment (No. 352-0335) and three concerning sexual orientation (Nos. 352-0336 to 352-0338);

—by Mr. Wappel (Scarborough West), one concerning sexual orientation (No. 352-0339);

—by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning the income tax system (No. 352-0340) and one concerning alcoholic beverages (No. 352-0341);

—by Mr. O'Reilly (Victoria—Haliburton), one concerning impaired driving (No. 352-0342).

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. White (North Vancouver), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), le projet de loi C-280, Loi modifiant la Loi sur le compte de service et de réduction de la dette (dons à l'État), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

AVIS DE MOTION

M. Gagliano (ministre du Travail et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de l'étape du rapport et de l'étape de la troisième lecture du projet de loi C-12, Loi concernant l'assurance-emploi au Canada.

MOTIONS

Du consentement unanime, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Gagliano (ministre du Travail et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), propose,—Que le 15^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée.

Du consentement unanime, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Gagliano (ministre du Travail et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), propose,—Que la composition du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre soit modifiée comme suit:

Silye pour Ringma

La motion, mise aux voix, est agréée.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M. Harper (Simcoe—Centre), une au sujet de l'orientation sexuelle (n^o 352-0332) et une au sujet de l'exploitation sexuelle de mineurs (n^o 352-0333);

—par M. Grubel (Capilano—Howe Sound), une au sujet des anciens combattants (n^o 352-0334);

—par M. Graham (Rosedale), une au sujet du châtimement corporel (n^o 352-0335) et trois au sujet de l'orientation sexuelle (n^{os} 352-0336 à 352-0338);

—par M. Wappel (Scarborough—Ouest), une au sujet de l'orientation sexuelle (n^o 352-0339);

—par M. Szabo (Mississauga—Sud), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n^o 352-0340) et une au sujet des boissons alcooliques (n^o 352-0341);

—par M. O'Reilly (Victoria—Haliburton), une au sujet de la conduite avec facultés affaiblies (n^o 352-0342).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q-8 on the *Order Paper*.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage and second reading of Bill C-12, An Act respecting employment insurance in Canada, as reported by the Standing Committee on Human Resources Development with amendments;

And of the motions in Group No. 2 (Motions Nos. 1, 2 and 3).

The debate continued on the motions in Group No. 2.

The question was put on Motion No. 1 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division, which also applies to Motion No. 3, was deferred.

Group No. 3

Mr. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing), seconded by Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), moved Motion No. 4,—That Bill C-12 be amended by deleting Clause 2.

Mrs. Lalonde (Mercier), seconded by Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), moved Motion No. 5,—That Bill C-12, in Clause 1, be amended by replacing lines 6 to 28, on page 1, lines 1 to 44, on page 2, lines 1 to 42, on page 3, and lines 1 to 8, on page 4, with the following:

“6. Subsection 25(11) of the Unemployment Insurance Act is repealed.”

Mr. Young (Minister of Human Resources Development), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Labour and Deputy Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 6,—That Bill C-12, in Clause 2, be amended by adding after line 8, on page 4, the following:

“(5) For the purposes of sections 15 and 145, the Commission may, with the approval of the Governor in Council, make regulations for establishing how many weeks of regular benefits a claimant was paid, in order to take into account benefit reductions or deductions in the calculation or payment of those benefits.”

Mr. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing), seconded by Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), moved Motion No. 200,—That Bill C-12 be amended by deleting Clause 177.

Mr. Young (Minister of Human Resources Development), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Labour and Deputy Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 201,—That Bill C-12, in Clause 177, be amended by replacing lines 22 to 25 on page 134 with the following:

“ance Act;”.

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses à la question Q-8 inscrite au *Feuilleton*.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport et de la deuxième lecture du projet de loi C-12, Loi concernant l'assurance-emploi au Canada, dont le Comité permanent du développement des ressources humaines a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 2 (motions nos 1, 2 et 3).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 2.

La motion n° 1 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi à la motion n° 3, est différé.

Groupe n° 3

M. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing), appuyé par M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup) propose la motion n° 4,—Qu'on modifie le projet de loi C-12 par suppression de l'article 2.

M^{me} Lalonde (Mercier), appuyée par M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), propose la motion n° 5,—Qu'on modifie le projet de loi C-12, à l'article 2, par substitution, aux lignes 5 à 29, page 1, aux lignes 1 à 45, page 2, aux lignes 1 à 38, page 3, et aux lignes 1 à 11, page 4, de ce qui suit:

«6. Le paragraphe 25(11) de la Loi sur l'assurance-chômage est abrogé.»

M. Young (ministre du Développement des ressources humaines), appuyé par M. Gagliano (ministre du Travail et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes) propose la motion n° 6,—Qu'on modifie le projet de loi C-12, à l'article 2, par adjonction, après la ligne 11, page 4, de ce qui suit:

«(5) Pour l'application des articles 15 et 145 et en vue de tenir compte de toute déduction ou réduction afférente au calcul ou au versement des prestations régulières, la Commission peut, avec l'agrément du gouverneur en conseil, prendre des règlements concernant l'établissement du nombre de semaines à l'égard desquelles des prestations régulières ont été versées au prestataire.»

M. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing), appuyé par M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup) propose la motion n° 200,—Qu'on modifie le projet de loi C-12 par suppression de l'article 177.

M. Young (ministre du Développement des ressources humaines), appuyé par M. Gagliano (ministre du Travail et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes) propose la motion n° 201,—Qu'on modifie le projet de loi C-12, à l'article 177, par substitution, aux lignes 26 à 29, page 134, de ce qui suit :

«sur l'assurance-emploi.»

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 76(3))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in the amendment to Clause 177 of Bill C-12, An Act respecting employment insurance in Canada, by replacing lines 22 to 25 on page 134 with the following:

“ance Act;”.

Debate arose on the motions in Group No. 3.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-213, The Constitution Act, 1996 (balanced budget and spending limit).

Mr. Grubel (Capilano—Howe Sound), seconded by Mr. Johnston (Wetaskiwin), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the *Order Paper*.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

—by Mr. Anderson (Minister of Transport)—Report of VIA Rail Canada Inc., together with the Auditor General's Report, for the year 1995, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 8560-352-128. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

—by Mr. Anderson (Minister of Transport)—Report of Marine Atlantic Inc., together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 1995, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 8560-352-622. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

—by Mr. Dingwall (Minister of Health)—Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 8th Report of the Standing Committee on Health: “HIV-AIDS” (Sessional Paper No. 8510-351-174), presented to the House on Wednesday, December 6, 1995.—Sessional Paper No. 8512-352-174.

—by Mrs. Marleau (Minister of Public Works and Government Services)—Report of the Canada Mortgage and Housing Corporation, together with the Auditors' Report, for the year 1995, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 8560-352-108. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*)

Recommandation
(Conformément à l'article 76(3) du Règlement)

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans un amendement à l'article 177 du projet de loi C-12, Loi concernant l'assurance-emploi au Canada, par substitution, aux lignes 26 à 29, page 134, de ce qui suit :

«sur l'assurance-emploi.»

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 3.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13h30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-213, Loi constitutionnelle de 1996 (équilibre du budget et restriction des dépenses).

M. Grubel (Capilano—Howe Sound), appuyé par M. Johnston (Wetaskiwin), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit:

—par M. Anderson (ministre des Transports)—Rapport de VIA Rail Canada Inc., ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 1995, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 8560-352-128. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des transports*)

—par M. Anderson (ministre des Transports)—Rapport de Marine Atlantique S.C.C., ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 1995, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 8560-352-622. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des transports*)

—par M. Dingwall (ministre de la Santé)—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 8^e rapport du Comité permanent de la santé: «VIH-SIDA» (document parlementaire n° 8510-351-174), présenté à la Chambre le mercredi 6 décembre 1995.—Document parlementaire n° 8512-352-174.

—par M^{me} Marleau (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux)—Rapport de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année 1995, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 8560-352-108. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales*)

—by Mr. Martin (Minister of Finance)—Report of the Canadian International Trade Tribunal entitled “Request for Tariff Relief by Peerless Clothing Inc. regarding dyed woven fabrics of rayon”, dated April 12, 1996, pursuant to the Canada–United States Free Trade Agreement Implementation Act, 1988, c. 65, sbs. 21(2).—Sessional Paper No. 8560–352–572K. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

—by Mrs. Robillard (Minister of Citizenship and Immigration)—Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 9th Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration: “Immigration Consultants” (Sessional Paper No. 8510–351–178), presented to the House on Thursday, December 7, 1995.—Sessional Paper No. 8512–352–178.

ADJOURNMENT

At 2:20 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

—par M. Martin (ministre des Finances)—Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur intitulé «Demande d’allégement tarifaire déposée par Vêtements Peerless Inc. concernant les tissus teints de rayonne», en date du 12 avril 1996, conformément à la Loi de la mise en oeuvre de l’Accord de libre-échange—Canada–États-Unis, 1988, ch. 65, par. 21(2).—Document parlementaire n° 8560–352–572K. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de finances*)

—par M^{me} Robillard (ministre de la Citoyenneté et de l’Immigration)—Réponse du gouvernement, conformément à l’article 109 du Règlement, au 9^e rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l’immigration: «Conseillers en immigration» (document parlementaire n° 8510–351–178), présenté à la Chambre le jeudi 7 décembre 1995.—Document parlementaire n° 8512–352–178.

AJOURNEMENT

À 14h20, le Président ajourne la Chambre jusqu’à lundi, à 11h00, conformément à l’article 24(1) du Règlement.